

DIO NON ABITA PIÙ QUI ?

Dismissioni di luoghi di culto e gestione
integrata dei beni culturali ecclesiastici

DOESN'T GOD DWELL HERE ANYMORE ?

Decommissioning places of worship and integrated
management of ecclesiastical cultural heritage



DIO NON ABITA PIÙ QUI? / DOESN'T GOD DWELL HERE ANYMORE?



PONTIFICIUM CONSILIUM
DE CULTURA



*Ufficio Nazionale
per i beni culturali ecclesiastici
e l'edilizia di culto*



PONTIFICIA
UNIVERSITÀ
GREGORIANA

Facoltà di Storia e
Beni Culturali della Chiesa
Dipartimento dei Beni Culturali della Chiesa

DIO NON ABITA PIÙ QUI?

Dismissione di luoghi di culto e gestione integrata
dei beni culturali ecclesiastici

DOESN'T GOD

DWELL HERE ANYMORE?

Decommissioning places of worship and integrated
management of ecclesiastical cultural heritage

a cura di /edited by

Fabrizio Capanni

© Copyright 2019
Editoriale Artemide s.r.l.
Via Angelo Bargoni, 8 - 00153 Roma
Tel. 06.45493446 - Tel./Fax 06.45441995
editoriale.artemide@fastwebnet.it
www.artemide-edizioni.it

Editore

Vincenzo Innocenti Furina

Segreteria di redazione

Antonella Iolandi

Impaginazione

Monica Savelli

Copertina

Lucio Barbazza

In copertina

Galerie David d'Angers, Chiesa abbaziale di Ognissanti (XIII sec.), Angers (Francia)

© Wangefelt Strom Helena

ISBN 978-88-7575-328-3

INDICE

- 11 INTRODUZIONE GENERALE / GENERAL INTRODUCTION
Carlos A. Moreira Azevedo
- I. SALUTI / GREETINGS
- 19 Papa Francesco
Messaggio del Santo Padre ai partecipanti al convegno
- 23 P. Nuno da Silva Gonçalves S.J.
Saluto del Rettore della Pontificia Università Gregoriana
- 25 S.E.R. Mons. Stefano Russo
Saluto del Segretario Generale della Conferenza Episcopale Italiana
- 27 Card. Gianfranco Ravasi
Tra desacralizzazione e dissacrazione
- 31 Card. Angelo Bagnasco
Saluto del Presidente del Consiglio delle Conferenze Episcopali d'Europa
- II. LA DISMISSIONE E IL RIUSO DI EDIFICI DI CULTO /
DECOMMISSIONING AND ECCLESIAL REUSE OF CHURCHES
- 35 Lettura sociologica e pastorale del fenomeno della dismissione di chiese
Luca Diotallevi
- 49 Riduzione a uso profano delle chiese e sfide attuali
Paweł Malecha
- 59 What can we learn from half a century of experience with redundant churches? A
critical evaluation of a heritage at risk
Thomas Coomans
- 77 Renseignements sur la destination du patrimoine mobilier des églises désaffectées
Maud de Beauchesne-Cassanet
- III. GESTIONE PER LA VALORIZZAZIONE INTEGRATA DEI BENI CULTURALI /
MANAGEMENT FOR THE INTEGRAL DEVELOPMENT OF CULTURAL HERITAGE
- 91 Il progetto pastorale attraverso il patrimonio culturale
Valerio Pennasso
- 101 Il progetto pastorale attraverso il patrimonio culturale. L'esperienza della diocesi
di Padova
Andrea Nante

- 109 Il progetto pastorale attraverso il patrimonio culturale. Diocesi di Trapani:
Il progetto AXIS MAB e la costruzione dell'Oratorio San Rocco
Liborio Palmeri
- 119 "Catalonia Sacra". L'offerta del nostro patrimonio culturale
Josep Maria Riba Farrés
- 133 Dialogo interculturale e interreligioso attraverso i beni culturali
Albert Gerhards
- 141 The Training of agents and community involvement: The Portuguese experience
Sandra Costa Saldanha

IV. ESPERIENZE NAZIONALI / NATIONAL EXPERIENCES

- 157 Introduzione / Introduction
Fabrizio Capanni
- 163 Fit for use?
Mariella Mascitelli
- 171 The Austrian approach to decommissioning churches, chapels and other religious
locations
Stefan Guggerel
- 173 Current and future use of parish churches in Flanders (Belgium)
Ludo Collin, Jan Jaspers
- 181 Decommissioned churches in Canada: An overview of the situation
Paul-André Durocher
- 185 Historic Catholic churches in England and Wales and the work of the Patrimony
Committee
Sophie Andreae
- 195 Il Museo di Arte Sacra a Vilnius
Sigita Maslauskaitė-Mažyliienė, Birutė Valečkaitė
- 203 Il riuso degli edifici sacri dismessi in Polonia
Miroslaw Nowak
- 209 La dismissione e il riuso di chiese nella Repubblica Ceca
Antonín Basler
- 211 La gestione integrata dei beni culturali in Romania
George Marius Nicoară
- 215 Decommissioning and ecclesial reuse of churches: What to do with abandoned
churches without faithful?
Ladislav Nemet
- 221 La "Casa del Signore" nel territorio sloveno
Silvester Gabersček

- 227 The situation of the empty churches in Switzerland
Urban Federer
- 235 Edifici cristiani a Istanbul tra prospettive storiche e nuove linee di integrazione storico-culturale e religiosa
Silvia Pedone
- 247 La situazione del patrimonio immobiliare ecclesiastico in Ungheria
Lajos Varga

V. LINEE GUIDA / GUIDELINES

- 253 Introduzione / Introduction
Lydia Salviucci Insolera
- 257 La dismissione e il riuso ecclesiale di chiese. Linee guida
- 273 Decommissioning and ecclesial reuse of churches. Guidelines

VI. RICERCHE /RESEARCH

- 291 La dismissione e il riuso delle chiese: sfide e prospettive di ricerca. Introduzione / Decommissioning and reusing churches: Issues and research perspectives. Introduction
Kim de Wildt, Daniela Esposito, Andrea Longhi, Sven Sterken con/with Giulia De Lucia

URBAN AND REGIONAL PLANNING OF RELIGIOUS HERITAGE: ACADEMIC RESEARCH

- 311 AURA: an analytical method for the assessment of the possible transformation of decommissioned churches on an urban scale
Flavia Radice
- 323 Between emotional values and functional values, what future for French parish churches? The Lyon-Saint-Étienne urban region questioned by the Quebec's "Plan Churches"
Mélanie Meynier Philip
- 335 Knowing, reviving and enhancing church buildings. MultiCriteria Decision Analysis applied to underused ecclesiastical properties
Elisabetta Pozzobon, Ewa Karwacka, Luisa Santini
- 349 Endangered churches in the Slovak Republic. Passportization, conditions for rescue and recommendations for praxis
Róbert Erdélyi

DESIGN AND EDUCATIONAL RESEARCH

- 365 Reuse concepts for a post-war church in Germany. Student design project for the church St. Johannes in Merkstein near Aachen (Emil Steffann, 1961/1962)
Caroline Helmenstein

- 377 Memory and *Genius Loci*. An enquiry into values in the process of adaptive reuse of churches in Flanders, Belgium
Koenraaad Van Cleempoel, Nikolaas Vande Keere
- 389 The Archipelago of the Venetian closed churches
Sara Marini, Elisa Monaci
- 399 The re-use of deconsecrated churches. Methodological issues
Daniela Concas
- 411 Research on ecclesiastical heritage: from census to design
Carla Bartolozzi, Francesco Novelli

SPECIFIC DISCIPLINARY APPROACHES AND METHODOLOGICAL ISSUES:
CASE STUDIES AND EXPERIENCES

- 423 Research on Flanders' religious heritage. A basis for an enduring future for church buildings
Jonas Danckers, Jan Jaspers, Dimitri Stevens and Ludo Collin
- 435 Canon Law, a tool to educate and empower the laity to preserve Catholic churches
Brody Hale
- 445 Repurposing sacred buildings. Events management issues
Ruth Dowson
- 457 *St. Nikolaus, was wird?*. Participation as a method in repurposing a 19th century church in Stuttgart, Germany
Aaron Werbick, GERAL Klabr
- 469 The Chapel of Efflorescence, the generous gesture of "the refresh moment"
Tom Callebaut
- 479 Reusing landholdings of the Archdiocese of New York for low-income housing
Rebecca Amato

VII. CONCORSO FOTOGRAFICO / PHOTO CONTEST

- 493 Introduzione / Introduction
Ottavio Bucarelli
- 495 Contest Chiese non più chiese #nolongerchurches

VIII. BIBLIOGRAFIA GENERALE / GENERAL BIBLIOGRAPHY
a cura di Fabrizio Capanni

- 529 IX. AUTORI / AUTHORS

-CONVEGNO INTERNAZIONALE-

Die non abita più qui?

DISMISSIONE DI LUOGHI DI CULTO E GESTIONE
INTEGRATA DEI BENI CULTURALI ECCLESIASTICI

- INTERNATIONAL CONFERENCE -

Doesn't God dwell here anymore?

DECOMMISSIONING PLACES OF WORSHIP AND INTEGRATED
MANAGEMENT OF ECCLESIASTICAL CULTURAL HERITAGE



Roma · Pontificia Università Gregoriana · Via Magna
29 > 30
NOVEMBER
NOVEMBRE
2018


PONTIFICIA
UNIVERSITÀ
GREGORIANA

Facoltà di Storia e
Beni Culturali della Chiesa
Dipartimento dei Beni Culturali della Chiesa



PONTIFICIUM CONSILIUM
DE CULTURA



Ufficio Nazionale
per i beni culturali ecclesiastici
e l'edilizia di culto

Convegno internazionale

DIO NON ABITA PIÙ QUI?

Dismissione di luoghi di culto e gestione integrata dei beni culturali ecclesiastici
Roma, Pontificia Università Gregoriana, 29-30 novembre 2018

International conference

DOESN'T GOD DWELL HERE ANYMORE?

Decommissioning places of worship and integrated management of ecclesiastical cultural heritage
Rome, Pontificia Università Gregoriana, 29-30 November 2018

ENTI PROMOTORI / PROMOTERS

Pontificio Consiglio della Cultura, Città del Vaticano

Conferenza Episcopale Italiana, Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto,
Roma

Pontificia Università Gregoriana, Facoltà di Storia e Beni Culturali della Chiesa, Dipartimento dei
Beni Culturali della Chiesa, Roma

COMITATO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC COMMITTEE

Carlos Alberto Moreira Azevedo, Pontificio Consiglio della Cultura, Città del Vaticano

Ottavio Bucarelli, Pontificia Università Gregoriana, Roma

Fabrizio Capanni, Pontificio Consiglio della Cultura, Città del Vaticano

Andrea Longhi, Politecnico di Torino

Paweł Malecha, Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica, Città del Vaticano

Valerio Pennasso, Conferenza Episcopale Italiana, Roma

Lydia Salviucci Insolera, Pontificia Università Gregoriana, Roma

Oltre agli autori e a quanti sono menzionati nelle introduzioni, si ringraziano per la collaborazione: /
Together with the authors and those mentioned in the introductions, the following are thanked for
their collaboration:

Elvira Cajano, Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma

Giovanni Carbonara, Sapienza Università di Roma

Luigi Fusco Girard, Università di Napoli Federico II

Tino Grisi, Politecnico di Milano

Richard Rouse, Pontificio Consiglio della Cultura, Città del Vaticano

Giancarlo Santi, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

INTRODUZIONE GENERALE / GENERAL INTRODUCTION

Carlos A. Moreira Azevedo

Nell'anno europeo del patrimonio culturale, il dipartimento dei beni culturali del Pontificio Consiglio della Cultura, in collaborazione con l'Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto della Conferenza Episcopale Italiana e la Facoltà di Storia e Beni Culturali della Chiesa della Pontificia Università Gregoriana, ha voluto convocare un Convegno con due tematiche attuali e ampiamente discusse: la dismissione di chiese e la gestione integrata dei beni culturali.

Dopo la pubblicazione dei documenti essenziali relativi alle biblioteche, agli archivi, ai musei e all'inventariazione e catalogazione del patrimonio culturale ecclesiastico da parte della Pontificia Commissione per i Beni Culturali della Chiesa, il Pontificio Consiglio della Cultura, che dal 2012 ne ha ereditato la missione, ha avvertito la necessità di riportare l'attenzione su nuovi problemi. Fra questi emergeva, con la crescente secolarizzazione della società occidentale, il relativo calo della pratica liturgica e la scarsità di vocazioni sacerdotali, la questione della chiusura di chiese al culto, sia in ambiente urbano per l'abbondanza di edifici, sia in ambiente rurale per lo spopolamento delle campagne e la carenza di presbiteri stabili. Che fare? Come procedere?

Puntare l'attenzione sul fenomeno della nuova destinazione d'uso di antichi luoghi di culto si inserisce nella questione della gestione integrata dei beni culturali della Chiesa. L'ampia proporzione del problema è trasversale e sensibilizza non soltanto le comunità cristiane, ma anche l'opinione pubblica, in virtù della valenza simbolica e rappresentativa delle chiese nel tessuto urbano e paesaggistico.

Per studiare le diverse prospettive è stato formato un Comitato scientifico costituito da me, come responsabile del Dipartimento dei beni culturali e da Mons. Fabrizio Capanni (Pontificio Consiglio della Cultura); da Don Valerio Pennasso (Conferenza Episcopale Italiana); dal Prof. Ottavio Bucarelli e dalla Prof.ssa Lydia Salviucci Insolera (Pontificia Università Gregoriana); dal Prof. Andrea Longhi (Politecnico di Torino) e da Mons. Paweł Malecha (Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica).

In diverse riunioni è stato elaborato il programma del Convegno che tenesse conto della complessità degli argomenti in gioco: sociologico (per inquadrare adeguatamente il fenomeno), giuridico (per valutare i limiti posti della legislazione canonica e civile); tecnico-patrimoniale (per le nuove possibilità della progettazione architettonica e di soluzioni congrue per i beni mobili) e pastorale.

Sono state coinvolte le conferenze episcopali d'Europa, America settentrionale e Oceania, nella fase preparatoria delle "linee guida" e nella loro approvazione al termine del convegno, affinché fossero il risultato della riflessione prodotta e indicassero un percorso da seguire in futuro in ordine alla programmazione di tali interventi, a un maggiore coinvolgimento delle comunità cristiane, a una attenzione alla ricerca di un'intesa con le autorità civili e al quadro normativo internazionale nei confronti della specificità del patrimonio religioso.

Hanno voluto intervenire nella discussione pomeridiana i delegati di: Australia, Austria, Belgio, Canada, Inghilterra e Galles, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Romania, Kosovo-Macedonia-Montenegro-Serbia, Slovenia, Svizzera e Turchia. Oltre questi erano presenti i delegati di: Francia, Germania, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Lituania, Portogallo, Spagna, Stati Uniti d'America, Ucraina, Ungheria.

Nella mattinata il Convegno era aperto a tutti gli iscritti (circa 300). Le relazioni, oltre alla riflessione più teorica, hanno offerto esempi internazionali significativi, in cui la gestione dei beni culturali – non solo la dismissione di chiese – è inserita in una programmazione pastorale. Concretamente si cerca di dimostrare come il patrimonio sia ancora in grado di veicolare una cultura cristiana e un servizio alla evangelizzazione e non debba essere soltanto considerato un peso. Una dimensione fondamentale punta sulla formazione di operatori tecnicamente abili e culturalmente motivati.

Sotto la guida dal Prof. Andrea Longhi, un team di esperti ha condotto una "Call for posters and papers", destinata a ricercatori e centri accademici. Le migliori ricerche sono state presentate in una mostra durante il convegno e sono qui pubblicate. Non si è voluto infine trascurare i *social media*: è stato infatti lanciato un *contest* fotografico su "Instagram", finalizzato a documentare il riuso di chiese. I migliori scatti, in mostra durante il convegno, si possono vedere in questo volume.

Gli atti del Convegno si aprono con i saluti istituzionali: del Prof. Nuno Gonçalves, Magnifico Rettore della Università Gregoriana, che con generosità ci ha accolto in queste giornate; di Sua Eccellenza Mons. Stefano Russo, Segretario Generale della Conferenza Episcopale Italiana, istituzione che ha sostenuto questo convegno e che tanto ringrazio; di Sua Eminenza il cardinale Angelo Bagnasco, Presidente del Consiglio delle Conferenze Episcopali Europee. Alla fine di questo momento introduttivo, ha preso la parola il Presidente del Pontificio Consiglio della Cultura, Sua Eminenza il cardinale Gianfranco Ravasi, che ha letto il messaggio, molto articolato, di Papa Francesco. Anche il Ministro italiano per i beni e le attività culturali, Dott. Alberto Bonisoli, nel secondo giorno, ha voluto salutare i presenti per sottolineare la sinergia fra istituzioni laiche ed ecclesiastiche.

È stato infine un onore avere presenti il Presidente del Consiglio delle Conferenze Episcopali della Comunità Europea, Sua Eccellenza Mons. Jean-Claude

Hollerich; Mons. Maurizio Bravi, Osservatore permanente presso l'Organizzazione Mondiale del Turismo; l'On. Silvia Costa, Presidente della Commissione Cultura del Parlamento Europeo e il Dott. Andrea Nardi; S. E. Mons. Joel Mercier, Segretario della Congregazione per il Clero e una nutrita rappresentanza del corpo diplomatico.

Questo Convegno e la ricezione delle linee guida dimostra che la tematica scelta era opportuna. Dovremmo sapere unire bellezza, bene e verità per dire che Dio c'è: Dio abita nelle mani degli artisti, nel cuore dei pensatori, nella trasmissione dei valori del bene comune.

Credo che Dio abiterà nei lettori di questi atti per fare del patrimonio culturale una porta per la gioia di vivere, un'apertura per l'incarnazione dell'amore e per offrire all'umanità luoghi per vivere la salvezza, oggi.



In the European Year of Cultural Heritage, the Department for Cultural Heritage of the Pontifical Council for Culture, in collaboration with the National Office for Ecclesiastical Cultural Heritage and Religious Buildings of the Italian Episcopal Conference and the Faculty of History and Cultural Heritage of the Pontifical Gregorian University, convened an International Conference to focus on two current and widely discussed themes: the decommissioning of churches and the integral management of cultural assets.

After the publication by the Pontifical Commission for the Cultural Heritage of the Church of essential documents relating to libraries, archives, museums, inventories and catalogues of ecclesiastical cultural heritage, the Pontifical Council for Culture, which since 2012 has inherited the mission, felt the need to consider new problems. Among these, with the growing secularization of Western society, the relative decline in liturgical practice and the scarcity of priestly vocations, the issue of the closure of churches to worship emerged, both in the urban environment due to the abundance of space, and in the rural environment due to the depopulation of the countryside and the lack of resident clergy. What to do? How to proceed?

Drawing attention to the phenomenon of the new use of ancient places of worship is part of the question of the integrated management of the Church's cultural heritage. A large proportion of the problem is transversal and sensitizes not only the Christian communities, but also public opinion, by virtue of the symbolic and representative value of the churches in the urban landscape.

In order to study the different perspectives, a scientific committee was formed. Leading the commission as head of the Department of Cultural Heritage, I was joined by Mons. Fabrizio Capanni (Pontifical Council for Culture); Don Valerio

Pennasso (Italian Episcopal Conference); Prof. Ottavio Bucarelli and Prof. Lydia Salviucci Insolera (Pontifical Gregorian University); Prof. Andrea Longhi (Polytechnic of Turin) and Mons. Paweł Malecha (Supreme Tribunal of the Apostolic Signatura).

The program of the Conference was prepared with a view to take into consideration the complexity of the issues at stake: sociological (to properly frame the phenomenon), legal (to assess the limits of canonical and civil legislation), technical and patrimonial (for the new possibilities of architectural design and appropriate solutions for movable assets) and pastoral.

The episcopal conferences of Europe, North America and Oceania were involved in preparing the “guidelines” and in their approval at the end of the conference, so they are the result of the reflection and indicate a path to follow in the future with regard to the planning of such interventions, a greater involvement of Christian communities, attention to the search for an understanding with civil authorities and the international regulatory framework with regard to the specificity of the religious heritage.

Participants in the afternoon discussions included delegates from Australia, Austria, Belgium, Canada, England and Wales, Lithuania, Poland, Czech Republic, Romania, Kosovo-Macedonia-Montenegro-Serbia, Slovenia, Switzerland and Turkey. Also present were delegates from France, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Luxembourg, Lithuania, Portugal, Spain, Ukraine, United States of America.

In the morning the conference was open to all members (about 300). The reports, in addition to more theoretical reflection, offered significant international examples in which the management of cultural assets – not only the decommissioning of churches – is part of a pastoral program. Concretely, they sought to demonstrate how heritage is still able to convey a Christian culture and a service to evangelization and should not only be considered a burden. A fundamental dimension is the training of technically skilled and culturally motivated operators.

Under the guidance of Prof. Andrea Longhi, a team of experts conducted a “Call for posters and papers” for researchers and academic centers. The best research was presented in an exhibition during the conference and is published here. Finally, social media was not neglected: in fact, a photographic competition was launched on Instagram, aimed at documenting the reuse of churches. The best shots, on display during the conference, can be seen in this volume.

The proceedings of the Conference open with institutional greetings: from Prof. Nuno Gonçalves, Magnificent Rector of the Gregorian University, who generously welcomed us during these days; from His Excellency Mons. Stefano Russo, Secretary General of the Italian Episcopal Conference, an institution that supported this conference and that I thank so much; from His Eminence Cardinal Angelo Bagnasco, President of the Council of European Episcopal Con-

ferences. At the end of this introductory moment, the President of the Pontifical Council for Culture, His Eminence Cardinal Gianfranco Ravasi, took the floor and read the articulated message of Pope Francis. The Italian Minister for Cultural Heritage and Activities, Dr. Alberto Bonisoli, on the second day, also greeted those present to underline the synergy between secular and ecclesiastical institutions.

Finally, it was an honor to have the President of the Council of Episcopal Conferences of the European Community, His Excellency Mons. Jean-Claude Hollerich; Mons. Maurizio Bravi, Permanent Observer at the World Tourism Organization; Silvia Costa, President of the Cultural Commission of the European Parliament and Dr. Andrea Nardi; H.E. Mons. Joel Mercier, Secretary of the Congregation for the Clergy and a large representation of the diplomatic corps.

This Conference and the interest in the guidelines shows that the theme chosen was appropriate. We need to know how to combine beauty, the good and the truth to say that God is there: God lives in the hands of artists, in the hearts of thinkers, in the transmission of the values of the common good.

I believe that God will live in the readers of these acts to make the cultural heritage a door to the joy of living, an opening for the incarnation of love and to offer humanity places to live salvation today.

"Nell'anno europeo del patrimonio culturale, il dipartimento dei beni culturali del Pontificio Consiglio della Cultura, in collaborazione con l'Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto della Conferenza Episcopale Italiana e la Facoltà di Storia e Beni Culturali della Chiesa della Pontificia Università Gregoriana, ha voluto convocare un Convegno con due tematiche attuali e ampiamente discusse: la dismissione di chiese e la gestione integrata dei beni culturali."

"Puntare l'attenzione sul fenomeno della nuova destinazione d'uso di antichi luoghi di culto si inserisce nella questione della gestione integrata dei beni culturali della Chiesa. L'ampia proporzione del problema è trasversale e sensibilizza non soltanto le comunità cristiane, ma anche l'opinione pubblica, in virtù della valenza simbolica e rappresentativa delle chiese nel tessuto urbano e paesaggistico."

Dall'Introduzione generale

"In the European Year of Cultural Heritage, the Department for Cultural Heritage of the Pontifical Council for Culture, in collaboration with the National Office for Ecclesiastical Cultural Heritage and Religious Buildings of the Italian Episcopal Conference and the Faculty of History and Cultural Heritage of the Pontifical Gregorian University, convened an International Conference to focus on two current and widely discussed themes: the decommissioning of churches and the integral management of cultural assets."

"Drawing attention to the phenomenon of the new use of ancient places of worship is part of the question of the integrated management of the Church's cultural heritage. A large proportion of the problem is transversal and sensitizes not only the Christian communities, but also public opinion, by virtue of the symbolic and representative value of the churches in the urban landscape."

From General Introduction

ISBN 978-88-7575-328-3



9 788875 753283

Euro 40,00